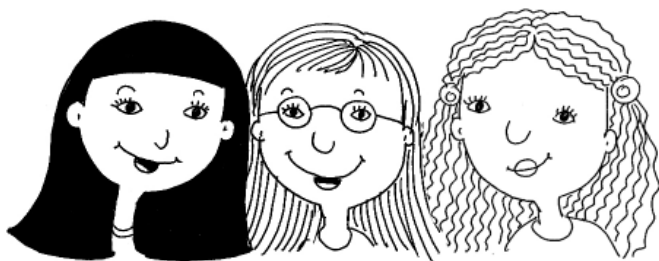


Джаклін Вілсон

Дівчата закохані



Переклад
Володимира Чернишенка

Ілюстрації
Ганни Осадко



ТЕРНОПІЛЬ
НАВЧАЛЬНА КНИГА БОГДАН

УДК 82-3
ББК 84.4 Вел.
В44

Серію «Дівчатка Джаклін» засновано 2010 року.

GIRLS IN LOVE —
Copyright © Jacqueline Wilson, 1997

Це видання публікується за згодою з David Higham
Associates Ltd та Synopsis Literary Agency.

Про Маґду, Еллі та Надін написано чотири книги.
Перша з них — «Дівчата закохані».
Маґда має хлопця, Надін теж, а Еллі лише про це мріє.
На канікулах вона зустрічає дивного
і кумедного хлопця Дена, молодшого від неї на півроку.
Ден каже, що вона йому подобається,
а вона розповідає подругам, ніби насправді він —
на кілька років старший красунчик.
Не надто мудро...
Для старшого шкільного віку.

*Охороняється законом про авторське право.
Жодна частина цього видання не може бути відтворена
в будь-якому вигляді без дозволу видавництва.*

ISBN 978-966-10-1850-0
ISBN 978-966-10-1600-1 (серія)

© Навчальна книга — Богдан, 2013



Чудово, коли ти маєш найкращу подругу. А ще краще, коли маєш двох найкращих подруг. Еллі, Нагін та Магга навчаються у дев'ятому класі і разом вони — чудове тріо! Я вигадала їх за півгодини. Я гостювала у моєї дочки Емми і вона навчала мене користуватися комп'ютером. Я справжня технофобка і дуже повільно навчаюся. Я була дуже засмучена і спантеличена, тицяла пальцями у незвичну клавіатуру, роблячи помилку на помилці.

Тож вирішила трохи розрадити себе і придумати нову історію. Захотіла для зміни написати для старших дівчат. От і набрала на Емминому комп'ютері слова «Троє дівчат». Мені подобається ім'я Еллі, тож я і його набрала. Вирішила, що це вона розповідатиме історію. Придумала, що вона буде жвава, дотепна і вправна у малюванні. Не хотіла, щоби вона була супер-дівчинкою з ідеальною фігурою, з отих, якими усі захоплюються. Я вирішила, що вона буде нормального дівчатого приємно округлого розміру і трохи перейматиметься тим, щоби не погладшати. Я вигадала їй кругле обличчя, окуляри і темне волосся. Вона мені дуже сподобалась!

Я відчувала, що Еллі має чудну, кльову і готичну подругу. І пальці самі собою набрали її ім'я: Нагін. Ота Нагін любить альтернативну музику і носить лише чорне. Вона значно популярніша за Еллі. Вона одна з тих рідкісних дівчат, які можуть їсти скільки завгодно батончиків «Марс» і не гладшати.

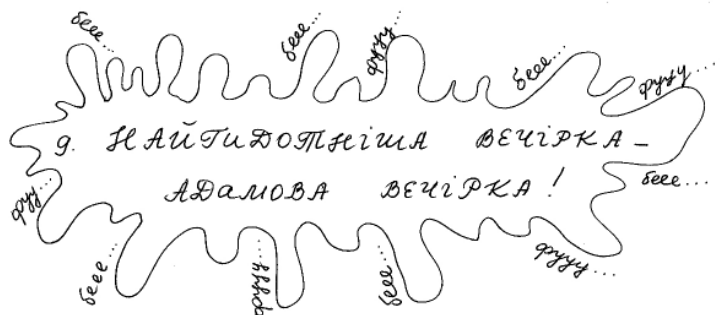
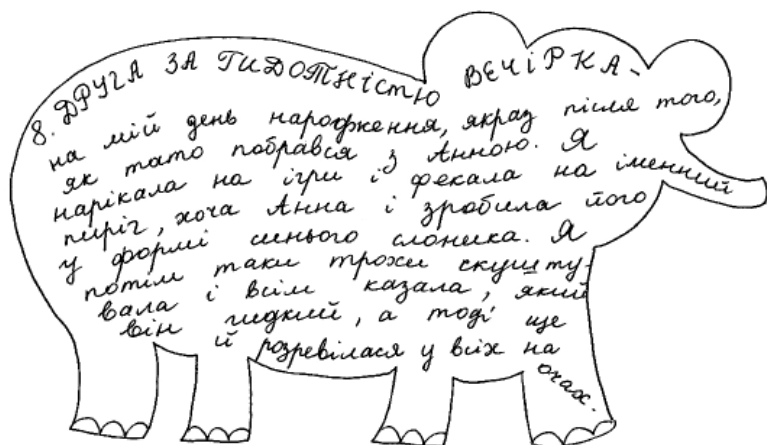
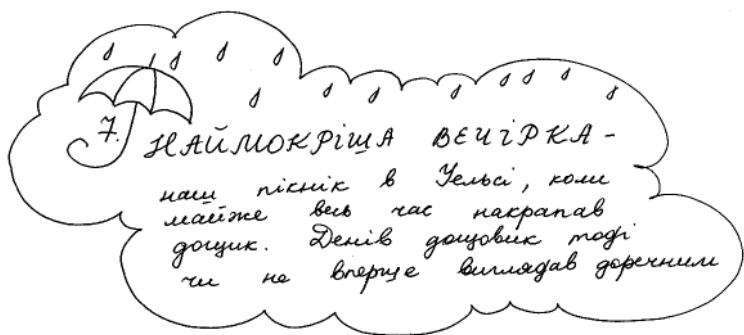
Третя моя дівчинка мала бути яскравою, білявою, жвавою і дуже сміхотною. Я назвала її Магдою. Вирішила, що вона схилена на хлопцях, трохи занадто, але все ж краща подруга Еллі та Нагін.

Ось так. Я вигадала собі трьох дівчат, доки набирала їхні імена. Я не лише навчилася працювати з новою клавіатурою, а й почала писати нову історію!

Jacqueline Wilson (Джаклін Вілсон)



1. Стефані Дамлер та дев'ятикласницям з потоку «Венера». 1995 рік, школа для дівчат Кумб.
2. Бекі Хітер і дев'ятому класу 1995 року школи для дівчат Грін.
3. Джейн Іглз і учням Гілсайдської школи.
4. Клейр Драрі та учням Фейлсвортської школи, особливо Джаклін та Рейчел.
5. Сарі Грінакр та учням вищої школи Стоук.
6. Де Рідінг та учням школи Св. Бенедикта.
7. Анджелі Дербі.
8. Бекі Гілман.
9. Усім школам, які так радо мене приймали у 1995–1996 роках.





Любий Дене!

Я ходила на круту вечірку в суботу ввечері. Відірвалися на повну.

Я танцювала.

Пиячила.

Спілкувалася.

І до ранку додому не верталася.

Любий Дене,

я велика брехуха. Глянув би ти зараз на мого язика. Ми як були малими, завжди говорили, що язик вкривається темними цятками, якщо збрешеш. Мій чорний, як вугілля. Це була жахлива вечірка, коли хочеш знати. Така убога, що я подзвонила додому і попросила тата забрати мене раніше.

Я поводилася, як справжня ДУРЕПА. А все це ті газетні статті про нинішню молодь, як вони постійно палять, п'ють і мжуться у всіх на виду. Що ж, я побувала на

І дотепний. І має таку уяву! І насправді яке кому діло, як він виглядає? Я теж вам не Памела Андерсон з журналу. Він не крутий. Але, може, лише справді *круті* хлопці не переймаються тим, щоб справляти враження крутих? Але він однаково мені не *хлопець*, бо я ніколи не думала про Дена з *романтичної* точки зору. Ну, як у «Ромео та Джульєтти». Я не закохана, як Джульєтта, не пройнята жагою правдивого кохання...

Втім...

Ми продовжували гратися у маму з татом, купаючи Омлетика і вкладаючи його спати (це було нелегко і тривало майже годину). Тоді посідали перед телевізором із Кокою та чіпсами. Теревенили і дружно хрустіли. Сміялися з кумедних моментів у телевізорі, аж зсовувалися на дивані. Ден до мене, а я до нього. І знаєте що? Ми поцілувались. Це був мій перший поцілунок. І він вдався геть не таким, як я уявляла. Я й не думала сміятися. Мені сподобалося. Навіть попри те, що це був Ден.

А можливо, *саме тому*, що це був Ден...

Де'ять романтичних пар

1 Ромео і Джульєтта.⁴⁸

2 Джон Леннон і Йоко Оно.



3 Королева Вікторія і принц Альберт.⁴⁹



4 Керміт та міс Роза.⁵⁰



⁴⁸ Слухайте, а вам точно не потрібно пояснювати, хто це?!

⁴⁹ Королева Вікторія (1819-1901) та принц Альберт (1819-1861 рр.) одружилися в 1840 році. Їхнє весілля примітне тим, що вперше наречена була у всьому білому. Пара мала 9 дітей і 42 внуків. Правління королеви Вікторії дало назву цілій епосі – Вікторіанській.

⁵⁰ Керміт та Роза – Kermit and Piggy, серія відеошкіців, що виходили на екран у 1985 році, як частина «Манет-Шоу» («The Muppet Show»). Історія крутиться докола їхнього романтичного спілкування.

- 5 Джуліан Кларі та Фанні, диво-пес.⁵¹
- 6 Джейн Ейр та Містер Роестер.⁵²
- 7 Елізабет Беннет та містер Дарі.⁵³
- 8 Мортіція та Гомес Адамс.⁵⁴
- 9 Еллі та Ден ???

⁵¹ Джуліан Кларі та Фанні, диво-пес – Julian Clary and Fanny, Wonder Dog, Джуліан Кларі знімав комедійні лялькові фільми, а Фанні – його пес, який теж нерідко потрапляв у кадр.

⁵² Ш. Бронте «Джейн Ейр». Цю книгу ви прочитаєте наступною :)

⁵³ Дж. Остін «Гордість та упередження». А цю потім...

⁵⁴ Мортіція та Гомес Адамс – Morticia and Gomez Adams, герої коміксів (виходили у 1960-их), мультфільмів та фільмів «Сімейка Адамсів» («The Addams Family»).

Видавництво "Богдан" започатковує
НОВУ серію книг

"Дівчатка Джаклін".

Усе це - книги всесвітньо відомої
дитячої письменниці

ДЖАКЛІН ВІЛСОН

Першими вийдуть друком:

"Дитина-Валіза"

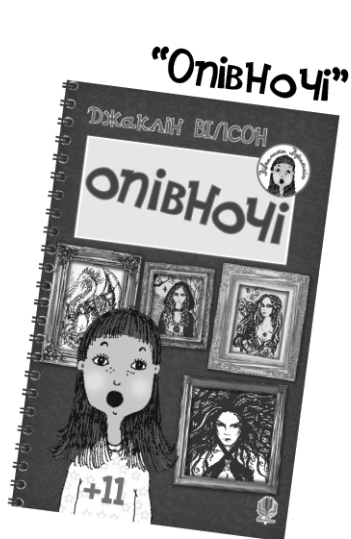


"Історія Трейсі Бікер"



"Зірка з ліжка та снігання"





Прочитайте ці книги
про звичайні пригоди
незвичайних дівчат

Літературно-художнє видання

Серія «Дівчатка Джаклін»

Джаклін ВІЛСОН

ДИВЧАТА ЗАКОХАНІ

З англійської переклав
Володимир Чернишенко

Головний редактор *Богдан Бугний*
Літературний редактор *Ганна Осаго*
Ілюстрації *Ганни Осаго*
Обкладинка, дизайн макету *Ростислава Крамара*
Верстка *Ірини Демків*

Підписано до друку 20.04.2013. Формат 84×108/32.
Папір офсетний. Гарнітура Baltica. Умовн. друк. арк. 10,08.
Умовн. фарбо-відб. 10,08.

Видавництво «Навчальна книга — Богдан»
Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Державного
реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції
ДК №4221 від 07.12.2011 р.

Навчальна книга — Богдан, просп. С. Бандери, 34А, м. Тернопіль, 46002
Навчальна книга — Богдан, а/с 529, м. Тернопіль, 46008
тел./факс (0352) 52-06-07; 52-05-48; 52-19-66
office@bohdan-books.com; www.bohdan-books.com

Вілсон Джаклін

В44 Дівчатка закохані : Повість: Для мол. і серед. шк. віку /
Пер. з англ. В. Чернишенка. — Тернопіль: Навчальна
книга — Богдан, 2013. — 192 с. (Серія «Дівчатка Джаклін»)

УДК 82-3
ББК 84.4 Вел

ISBN 9789661018500



9 789661 018500